

МАПА НА ИСЛАХАНА

нова приказна за градскиот парк

Мапа на Ислахана на Христина Иваноска е дел од Скопје Парк Забава - заеднички уметнички проект на авторите Кристен Бамлие (САД), Христина Иваноска (РМ) и Натаниел Парсонс (САД), инициран како почетен импулс за јавно анимирање на Градскиот парк.

Делата на **Кристен Бамлие** опфаќаат широк спектар на различни медиуми, кои често вклучуваат перформанс, видео, инсталации, скулптури и аудио. Бамлие живее и работи во Кливленд, Охајо (САД), и предава електронска уметност на Cleveland Institute of Art.
www.kristenbaumlier.com

Христина Иваноска ја гради својата уметничка практика во изнаоѓањето начини за индивидуално делување против воспоставените улоги и норми, дефинирани од страна на конвенционалните социјални и политички системи. Иваноска живее и работи во Скопје.
www.scca.org.mk/artists/hristina

Натаниел Парсонс создава интерактивни дела кои ја зголемуваат сензибилноста на гледачите. Често наративни, користејќи го методот на раскажување приказна, неговите дела се многу често поврзани со неговата лична историја и искуства. Парсонс живее и работи во Кливленд, Охајо. www.ihavebeento.com

MAP OF ISLAHANA

the new story of the City Park

Map of Islahana by Hristina Ivanoska is part of the **Skopje Park Fun** – a joint art project of the artists Kristen Baumlier (USA), Hristina Ivanoska (MK) and Nathaniel Parsons (USA), initiated as initial interaction of the City Park.

The works of **Kristen Baumlier** include a wide variety of media consisting of performance, video, installations, sculptures and audio. Baumlier lives and works in Cleveland, Ohio (USA) and teaches electronic arts at the Cleveland Institute of Art. www.kristenbaumlier.com

Hristina Ivanoska is building her artistic practice by finding ways of individual action against the established roles and norms, defined by the conventional social and political systems. She lives and works in Skopje, Macedonia.
www.scca.org.mk/artists/hristina

Nathaniel Parsons makes interactive works that increase the sensibility of the viewers. Usually narrative, based in methods of story telling, his works are often related to his personal history and experiences. He lives and works in Cleveland, Ohio. www.ihavebeento.com



SKOPJE PARK ZABAVA SKOPJE PARK FUN

The artists Kristen Baumliier, Hristina Ivanoska and Nathaniel Parsons will make a series of site-specific actions/performances which will include interaction with the audience and spatial navigation. The works will be performed for the first time, within the special event at Skopje City Park; on Friday, the 9th of December 2005, from 12-16 h. (the location is marked on the map).

Skopje Park Fun consists of:

The Erratics – interventions in the landscape of the park by putting floating stone-like forms of in the pond; author: Nathaniel Parsons.

Park ride – interactive ride through the park in a recycled boat on wheels; author: Nathaniel Parsons.

On-ride photo - a photo-camera will be installed along the boat ride in order to shoot photographs of each ride, and latter a series of photographs will be developed. These photographs will be available to the participants, as souvenirs, through the Internet site of the project: www.skopjeparkfun.com; author: Kristen Baumliier.

Soup for all – inspired by the American story based upon European roots: *Stone Soup* and *Pebbles porridge* noted by the Macedonian folk traditions collector Marko Cepenkov. The audience is included in the preparation of the soup with their donation of a vegetable. Each visitor will be offered some hot soup; author: Hristina Ivanoska.

Chess on grass – activation of the already existing chess field in the second part of the Park by making and setting chess figures which currently do not exist; authors: Kristen Baumliier, Hristina Ivanoska and Nathaniel Parsons.

Map of Islahana – a map that offers a new story of the Park, told through the history and the significance of the existing objects and sculptures. The map can be also used as a guide to the point where the project is happening; author: Hristina Ivanoska.

www.skopjeparkfun.com – the Internet site offering documentation of the entire project (through all its phases), as well as other interesting information; author: Kristen Baumliier.

Уметниците Кристен Бамлие, Христина Иваноска и Натаниел Парсонс ќе создадат серија на site-specific акции/перформанси кои вклучуваат интеракција со публиката и просторна навигација. Делата ќе бидат изведени за првпат, во рамки на посебен настан во скопскиот Градски парк, во петок на 9 декември 2005 г., од 12-16 ч. (локацијата е обележана на мапата).

Скопје Парк Забава се состои од:

Глечерски (заталкани) карпи - интервенции на пејзажот на паркот со поставување на пловечки објекти во форма на камења, поставени во езерата; автор: Натаниел Парсонс.

Возење низ паркот - интерактивно возење низ паркот со рециклиран чамец на тркала; автор: Натаниел Парсонс.

Фотографија од возењето - ќе биде поставена фото-камера со која, за време на секое возење, ќе бидат изработувани серија фотографии. Овие фотографии, како сувенири, ќе им бидат достапни на учесниците преку интернет страницата на проектот www.skopjeparkfun.com; автор: Кристен Бамлие.

Супа за сите - инспирирана од американската приказна која ги влече своите корени од Европа *'Stone Soup'*, и *Од камчиња манца* запишана од македонскиот собирач на народни преданија, Марко Цепенков. Публиката е вклучена во создавањето на супата со донирање на еден зеленчук, и секој ќе добие топла супа за време на проектот; автор: Христина Иваноска.

Шах на трева - анимирање на веќе постоечкото шаховско поле поставено во вториот дел на паркот, со изработка и поставување на шаховски фигури; автори: Кристен Бамлие, Христина Иваноска и Натаниел Парсонс.

Мапа на Ислахана - мапа која нуди нова приказна за паркот раскажана преку историјата и значењето на постоечките објекти и скулптури, а служи и како водич до местото на одржување на проектот; автор: Христина Иваноска.

www.skopjeparkfun.com - интернет страница на која ќе можат да се добијат информации за целокупниот проект (низ сите негови фази), како и други интересни податоци; автор: Кристен Бамлие.

¹ Во слободен превод би значело 'камен-супа'.